



**Imagine a Spanish Language Assessment Designed  
with Native Spanish Speakers in Mind**

From the *TerraNova* Family of Products

***SUPERA***<sup>®</sup>



## From the *TerraNova* Family of Products

*SUPERA*® is the Spanish language version of the *TerraNova*® assessment series, with test results based on the same scale as English language editions. If you test both Spanish and English language learners in the same school or district, you can use *SUPERA* for Spanish-speaking students and *TerraNova, Third Edition* for English-speaking students, and receive comparable scores.

- Combines original literature with engaging artwork.
- Uses themes and everyday contexts to measure reading, language, and mathematics.
- Shares a common scale with a parallel English language assessment.
- Enables students to show what they know and can do.

## Excellent Assessment

### *SUPERA* Provides the Best Measure of Student Achievement

Developed in close collaboration with educators and Spanish language experts, *SUPERA* integrates features that provide students with the best opportunity to perform at their maximum potential. The design of the test reflects what students see and use in today's classrooms. Test passages have been carefully selected from original Spanish language literature and contain engaging and motivational artwork to help students learn.

- Teachers can monitor progress, perform student comparisons, and link results in Spanish to those in English because of the flexibility built into the design of *SUPERA*.
- Since *SUPERA* is comparable to *TerraNova, Third Edition* English language version, you get corresponding Spanish/English test results that enable you to effectively plan for educational improvements.

## Real Solutions

When you test with *SUPERA*, you get a clear picture of student achievement in standard content areas, based on the measurement style you need, and through data provided on easy-to-read score reports.

- Results can help you decide when to transition a student from Spanish language education to English language education.
- Grade-level mastery of reading, language, and/or mathematics skills is often a transition criterion.
- When *SUPERA* shows that a student has mastered mathematics in Spanish, you can begin introducing that student to the same concepts in English, using knowledge and understanding as a basis to promote learning in a new language.

## Modular Format

*SUPERA* is easily tailored to specific curriculum and assessment strategies. Its modular approach offers a wide range of content and assessment options to meet your needs, from curriculum goals to reporting requirements to testing program design.

The assessment series includes four components:

***SUPERA* Evaluaciones esenciales** (Survey) is a selected-response test in reading/language and mathematics, when your testing time is limited, is the best choice for Grades K–10.

***SUPERA* Evaluaciones múltiples** (Multiple Assessments) is a combination of selected-response items and open-ended assessment activities that allows students in Grades K–10 to produce short and extended responses right in the test book.

***SUPERA* Plus** (a supplemental edition that may be used with either Multiple Assessments or Survey) assesses word analysis, vocabulary, language mechanics, spelling, and mathematics computation in a separate book. These tests can be used to provide additional information for planning instruction or creating lesson plans that focus on specific learning areas.

***SUPERA* Evaluaciones desarrolladas a su preferencia** (Custom Assessments) are assessments that allow you to select the appropriate mix of content and assessment methods for a clear picture of student achievement. Educators can create a customized *SUPERA* assessment to meet local curriculum needs for students in Grades 1–10.

**Ejercicios de práctica** (Practice Exercises) is administered in only 30 minutes, for Grades 1–10, to introduce students to *SUPERA* and put them at ease. Practice tests help students become familiar with the different item formats used in the test.

	Evaluaciones múltiples	Evaluaciones esenciales	<i>SUPERA</i> Plus
Grades	1–10	K–10	1–10
Scores	•	•	•
Norm-Referenced	•	•	•
Criterion-Referenced	•	•	•
Objective Mastery	•	•	•
Performance Levels	•	•	
Item Format	•		
Selected-Response	•	•	•
Constructed-Response	•		
<b>Tests</b>			
Reading/Language	•	•	
Mathematics	•	•	
Word Analysis (Grades 1–3)			•
Vocabulary			•
Language Mechanics			•
Spelling (Grades 2–10)			•
Mathematics Computation			•



## Engaging Content

*SUPERA* reflects the appearance, approach, and content of instructional materials and literature inside and outside today's classrooms. Special care in the presentation of test materials ensures a positive impact on each student's test performance and reduces test anxiety. Color, illustrations, and page design help students move smoothly through the test.

**Realistic Content:** Authentic materials, photographs, charts, graphs, maps, excerpts from original Spanish language literature, and interviews and profiles of Spanish-speaking people from diverse cultures and backgrounds provide rich, realistic content.

**Meaningful Context:** *SUPERA* maintains comparability with the English *TerraNova, Third Edition*, yet is not a translation of the English-language test. *SUPERA* was developed in Spanish by Spanish-language experts—it ensures balance in representing rich Spanish-speaking cultures. *SUPERA* uses standard Spanish, avoids regionalisms and ambiguous words, and is appropriate and relevant to students with varying dialects and different backgrounds, including students from Cuba, Mexico, Puerto Rico, and South and Central America.

## *SUPERA* Provides Useful Results that Align to Your Curriculum

*SUPERA*'s reporting system helps you help students. Clear textual, numerical, and graphical data can be easily linked to educational progress and instructional improvement. School and district reports display group achievement in numeric and graphic profiles that help you plan instruction. Individual reports include norm- and criterion-referenced data or standards-based data to help you gauge student progress.

- Test reports provide valid and reliable data for a wide range of audiences. The reports include reference-group norms based on Spanish-speaking students from across the United States; you can compare your students' performance on *SUPERA* with that of students with similar back-grounds.
- National norms are based on *TerraNova, Third Edition* national norm groups, so you can compare Spanish-speaking students with their English-speaking peers.
- Online Reporting System—A powerful Web-based system for *SUPERA* provides administrators, teachers, and parents with the information to measurably improve student performance. With a few clicks of the mouse, quickly and easily access assessment results, and aggregate and disaggregate data to meet local instructional needs.

To learn more about how *SUPERA* can identify your Spanish-speaking students' achievement, visit [CTB.com/SUPERA](http://CTB.com/SUPERA) or contact us at 800.538.9547.